

Игнатова Н. Л.

ЗАГОЛОВОК В СТРУКТУРЕ ТЕКСТА СОВРЕМЕННОЙ РЕГИОНАЛЬНОЙ ГАЗЕТЫ

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/1/2008/2-3/24.html

Статья опубликована в авторской редакции и отражает точку зрения автора(ов) по рассматриваемому вопросу.

Источник

Альманах современной науки и образования

Тамбов: Грамота, 2012. № 2 (9): в 3-х ч. Ч. III. С. 59-61. ISSN 1993-5552.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/1.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/1/2008/2-3/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: almanac@gramota.net

способствовать неточному или даже неправильному представлению о понятии. Примерами таких терминов являются в русском языке термин *архитектура телефонной сети*, во французском языке термин *autocommutateur privé d'entreprise*.

Общепотребительное слово *архитектура* имеет значение 'строительное искусство, зодчество, искусство проектировать и строить', 'художественный характер постройки' [Словарь иностранных слов 1988: 55]. Включаясь в предметную область «Телекоммуникация», термин *архитектура* имеет другое значение: 'логические и функциональные отношения, которыми связаны компоненты, составляющие телекоммуникационную сеть' ('связи между коммутатором и другими частями сети; связи между центральным процессором коммутатора и его частями'). Следовательно, в составе термина *архитектура телефонной сети* должно использоваться вторичное значение термина телефонии *архитектура*, но не исходное значение общелитературного слова *архитектура*.

Во французском термине *commutateur privé d'entreprise* ложно ориентирующим является элемент, выраженный отглагольным причастием *privé*, которое имеет значение 'частный, личный'. В значении же термина *commutateur privé d'entreprise* этот элемент подразумевает, что данный коммутатор работает на уровне только одного предприятия, учреждения, офиса и т.д.

Что же касается коннотата и его связей, то они являются сильно ослабленными и часто просто отсутствуют у терминологической единицы. Однако, при определённых условиях может происходить, оживление коннотативного аспекта термина. Чаще всего это имеет место при переносе термина в непривычный для него контекст, в частности художественный, при возникновении терминологической синонимии. Прагматический аспект термина, за исключением коннотативной цепочки, повторяет синтагматику обычного словесного знака.

Список использованной литературы

1. **Гринёв С. В.** Введение в терминологию. - М.: Московский лицей, 1993. – 309 с.
2. **Динес Л. А.** Экстралингвистическая обусловленность некоторых терминообразовательных процессов // Язык и общество: Межвуз. сб. научных трудов. - Саратов, 1993. - Вып. 9. - С. 25-33.
3. **Зайцева Н. Ю.** Семиотика романских терминологических систем в их сопоставлении с английскими и русскими: Автореф. дис. ... д-ра филол. наук. - СПб., 2003. - 36 с.
4. **Лотте Д. С.** Вопросы заимствования и упорядочения иноязычных терминов и терминологических элементов. - М.: Наука, 1982. - 147 с.
5. **Материалы конференции** «Планирование дальнейшего развития стандартов NMT450 и IMT MC-450 (CDMA450)». IBC Global Conferences. - СПб., 2003. – 287 с.
6. **Материалы семинара** Ericsson, Intelligent Networks / Telecom 2000. – СПб., Москва, 2000. - 340 с.
7. **Никитин М. В.** Курс лингвистической семантики. - СПб.: Научный центр проблем диалога, 1996. - 760 с.
8. **Пиотровский Р. Г., Рахубо Н. П., Хаджинская М. С.** Системное исследование лексики научного текста. - Кисинёв: Штиинца, 1981. - 160 с.
9. **Словарь иностранных слов.** - 15-е изд., испр. - М.: Рус. яз., 1988. - 608 с.
10. **Суперанская А. В., Подольская Н. В., Васильева Н. В.** Общая терминология: вопросы теории. - М.: Наука, 1989. - 246 с.
11. **Chingareva-Slavine E.** Sémiotique, linguistique et modélisation. - P.: Hermès Sciences, 2003. - 261 p.
12. **Dictionnaire des Medias.** - Paris: Larousse-Bordas, 1998. - 281 p.
13. **Ferretti V.** Dictionary of Electronics, Computing and Telecommunications: English-German. - Berlin, 1992. - 808 p.
14. **Telecoms.** De la transmission à l'architecture des reseaux / Par Servin C. - Paris, Milan. Barcelone: Masson, 2000. - 256 p.
15. **Tisal Joachim.** GSM Cellular Radio Telephony. ESME – Sudria. - France: John Wiley & Sons, 1998. - 564 p.

ЗАГОЛОВОК В СТРУКТУРЕ ТЕКСТА СОВРЕМЕННОЙ РЕГИОНАЛЬНОЙ ГАЗЕТЫ

Игнатова Н. Л.

Ульяновский государственный университет

Еще в начале XIX века тексты в газетах печатались без заголовков. В начале текстового сообщения указывались лишь название города или пункта, откуда пришло сообщение. Позднее заголовки размещались на первой странице газеты, являясь анонсами всего номера. Постепенно заголовки переходили и на другие страницы газет [Гуревич 2004].

В современных газетах практически все тексты печатаются с заголовками, которые, находясь в выдвинутой текстовой позиции, представляют собой «имплицитную, максимально сжатую содержательно-фактуальную информацию текста» [Гальперин 1981: 124]. Исключение составляют лишь небольшие информационные сообщения, часто сгруппированные в подборку, озаглавленную общим для всех текстов заголовком - рубрикой.

Заголовок - «это один из элементов структуры текста - формальной, композиционной, смысловой» [Швейцер 1975: 168]. Причем заголовок и весь заголовочный комплекс в целом являются элементами, по сути структурирующими восприятие их и всего текста в целом. В идеале заголовок - «это компрессирован-

ное, нераскрытое содержание текста. Его можно метафорически изобразить в виде закрученной пружины, раскрывающей свои возможности в процессе разворачивания» [Гальперин 1981: 133].

Некоторые исследователи не включают заголовок в структуру газетного текста, объясняя это тем фактом, что заголовок находится в выдвинутой текстовой позиции. В связи с этим они рассматривают заголовок вне связи с текстом, что позволяет изучать заголовок как вид текста [Богословская, Махнева 1990, Ронгинский 1981, Сафонов 1981].

Другие рассматривают заголовок как один из компонентов членения текста. Заглавие текста имеет статус текстовой единицы, вступающей в тесное взаимодействие с другими компонентами текста [Лазарева 1993].

Действительно, с одной стороны, заголовок и весь заголовочный комплекс являются частью текста, в данном случае, газетного. Все элементы заголовочного комплекса и всего текста связаны между собой структурно и семантически. С другой стороны, будучи неотъемлемой частью целого текста, заголовочный комплекс представляет собой объединение элементов, находящихся в выдвинутой текстовой позиции, что позволяет говорить о его относительной самостоятельности и обособленности. Поэтому на наш взгляд, в зависимости от целей и задач исследования, можно рассматривать заголовочный комплекс и как часть целого пространства текста, и как самостоятельную структуру.

Несмотря на то, что заголовки исследуются довольно давно, исследователи еще не пришли к единому мнению относительно количества и качества их функций. Наиболее распространено и признано является классификация А.С.Попова, который выделяет три функции: номинативную, информативную и рекламную, причем «рекламная функция заглавия является одним из факторов, развивающую их синтаксическую структуру» [Попов 1966].

При выделении функций газетного заголовка представляется правильным опираться также на функции, лежащие в основе выделения газетно-публицистического стиля как такового, а именно на функции информационную и воздействующую.

Исследователь А. В. Фатина, беря за основу классификацию А. С. Попова, детализирует рекламную функцию и выделяет частные по отношению к ней функции:

- экспрессивную (доминанта - воздействие);
- оценочную (доминанта - выражение оценки);
- эмоциональную (доминанта - выражение чувств и эмоций).

Под оценочностью понимается заложенная в слове положительная или отрицательная характеристика человека, предмета, явления. При этом делается акцент на различении экспрессивной и эмоциональной функций. «Самым существенным в различении эмоционального и экспрессивного представляется, с одной стороны, непроизвольность, непреднамеренность эмоции, так как она связана с чувствами, и, с другой стороны, заданность экспрессии как средства воздействия, когда говорящий (пишущий) осознает преднамеренность использования определенных языковых средств (что предполагает наличие этих средств в языке в готовом виде)» [Акимова 1990:79].

Исследования показывают, что экспрессивная функция реализуется вопросительными предложениями, парцелляцией, вопросно-ответными конструкциями, эллиптическими конструкциями, а также использованием пословиц, поговорок, иными словами цитацией и квазичитацией. Эллиптические конструкции, по словам Солганика, «являются специфически заголовочными, встречаются преимущественно в газете и не имеют аналогии в синтаксисе других речевых стилей» [Солганик 1973: 64].

Оценочная функция реализуется главным образом номинативными предложениями, хотя гораздо реже встречаются и другие синтаксические конструкции.

Что касается эмоциональности, то это категория психологическая, которая находит выражение в междометиях, аффиксах, интонации. Данная функция реализуется главным образом восклицательными предложениями, предложениями с междометиями и частицами.

Одним из популярных и широко используемых синтаксических средств, реализующих рекламную функцию в целом, являются прецедентные тексты. Как правило, они сочетают в себе две или даже три составляющих рекламной функции.

Что касается еще одной составляющей заголовочного комплекса - подзаголовка, то его основной функцией является информативная, так как его главная задача - уточнение, дополнение заголовка. Эта функция реализуется в прессе следующими конструкциями: простыми и сложными предложениями, повествовательными предложениями с вопросительно-относительными местоимениями или вопросительными наречиями, а также осколочными конструкциями.

Одной из важнейших особенностей газетной публикации является ее жанр. Под жанром в данном случае мы понимаем «устойчивые особенности его содержательно-тематических характеристик, типа отображаемой действительности, композиции, стилистики» [Гуревич 2004: 178-179]. В нашем исследовании мы опираемся на классификацию, согласно которой среди газетных жанров выделяют информативные, аналитические и художественно-публицистические [Бойкова, Беззубов, Коньков 1999].

Нет единого мнения среди исследователей и по вопросу, существует ли связь между жанром публикации и типом газетного заголовка. Конечно, в объеме одного исследования ответить на данный вопрос не представляется возможным. Необходим целый ряд работ, проводимых на разнообразном материале как качественных, так и массовых изданий, чтобы можно было делать определенные выводы. Объем нашего исследова-

дования на материале региональной прессы лишь позволяет высказать предположение, что некоторая взаимосвязь между жанром статьи и типом заголовка существует.

Одной из важных характеристик газетного текста в целом является его ярко выраженная прагматическая направленность. «Специфика газетной прагматики... заключается в том, что прагматически ориентированные языковые средства, специальные стилистические приемы оказываются, как правило, средствами оценки и сама прагматика языка газеты носит преимущественно оценочный характер. Прагматика публицистического текста предполагает активную позицию адресанта по отношению к адресату, ибо оценка тех или иных событий и главных фигурантов этих событий входит в интенции автора» [Молчанова 2000: 16]. Реакция читателя - конечная цель данного вида коммуникации. Газетный заголовок, компрессировано излагающий содержание статьи, берет на себя важнейшие прагматические функции текста. Именно поэтому заголовки и в меньшей степени заголовочный комплекс в целом характеризуется разнообразием структур и отсутствием ограничений на использование различных пластов лексики любого стилистического плана.

Итак, заголовок (заголовочный комплекс), является, с одной стороны, частью текста и связан с ним структурно-семантически и синтаксически. С другой стороны, можно рассматривать его как самостоятельный микротекст, который выделен структурно и графически.

Список использованной литературы

1. **Акимов Г. Н.** Новое в синтаксисе современного русского языка. - М., 1990.
2. **Бойкова Н. Г., Безубов А. Н., Коньков В. И.** Публицистический стиль: Уч. пособие для студентов ф-та журналистики. - СПб., 1999.
3. **Гальперин И. Р.** Текст как объект лингвистического исследования. - М., 1981.
4. **Гуревич С. М.** Газета: Вчера. Сегодня. Завтра: Уч. пособие. - М., 2004.
5. **Лазарева Э. А.** Системно-стилистические характеристики газеты. - Екатеринбург, 1993.
6. **Молчанова М. М.** Прагматика публицистического текста. - Краснодар, 2000.
7. **Попов А. С.** Синтаксическая структура современных газетных заголовков и ее развитие // Развитие синтаксиса современного русского языка. - М., 1966.
8. **Солганик Г. Я.** Язык и стиль передовой статьи. - М., 1973.
9. **Швейцер А. Д.** Лингвистика и перевод. - М., 1975.

ФУНКЦИОНАЛЬНО-СЕМАНТИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ БЕЗАГЕНСКОЙ ПАССИВНОЙ КОНСТРУКЦИИ В СОВРЕМЕННОМ АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Ильина А. Н.

Санкт-Петербургский государственный университет экономики и финансов

Функционально-семантический подход к изучению языковых единиц является закономерным этапом в развитии языкознания. При этом функциональный подход исследует языковые объекты в их отношении к среде, роль этих объектов в контексте целого, когда «понятие функции связано с понятием целевого назначения, независимо от того, создается ли это назначение природой или человеком» [Гак 1985: 7-8]. Определение функции как назначения объекта не противоречит пониманию функции как отношения, при этом функция-отношение представляет собой отражение всеобщей связи и взаимозависимости любых объектов и явлений реального мира, а функция-назначение возможна только для искусственных объектов, созданных человеком с определенной целью. Язык, как искусственное образование, обладает не только функциями-отношениями, вступая в бесконечные и многообразные связи с миром людей и объективной реальностью, но и функциями-назначениями - познавательно-отражательной и коммуникативной, причем вторая функция является ведущей [Мороховский 1984: 8-9]. Следовательно, функциональная грамматика представляет собой грамматику, «моделирующую динамически функционирующую систему языка в речи» [Шелякин 1985: 37].

При определении основного принципа построения функциональной грамматики А. В. Бондарко отмечает, что в противопоставлении функциональной и формальной грамматики «направление от средств к функции является интегральным признаком, а направление от функции к средству - дифференциальным признаком, характеризующим функциональную грамматику» [Бондарко 1974: 23]. При этом анализ функциональных описаний грамматических единиц позволяет выделить два типа подобного описания. Для одного из них характерны все признаки функциональной грамматики, включая направление исследования не только от средств к функциям, но и от функций к средствам, что и отличает этот тип грамматики от формальной грамматики. Для второго типа функционального исследования характерна специальная ориентация на описание правил и закономерностей функционирования грамматических единиц во взаимодействии с языковыми единицами разных уровней с целью передачи содержания высказывания. В данном случае анализ опирается на грамматические формы и ведется преимущественно в направлении от средств к функциям. Этот тип функционального исследования сближает функциональную грамматику с формальной грамматикой. Тем не менее, даже при отсутствии признака направленности анализа от функций к средствам функциональная грамматика выделяется как самостоятельный тип грамматического описания.

Предметом функциональной грамматики является изучение функционирования грамматических форм и конструкций и взаимодействующих с ними языковых средств и высказываний. Функционально-